

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/35/36/75/Add.26  
3 December 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 99 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1980-1981 ГОДОВ

Исполнение бюджета по программам Организации Объединенных  
Наций на двухгодичный период 1980-1981 годов

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Раздел 26. Деятельность в области права

РАЗДЕЛ 26. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВА

Таблица 26.1  
 (тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет						
Пересмотренные ассигнования 1980-1981 годы	Предполагаемые дополнительные потребности					Общая пересмотренная смета
	Инфляция	Обменный курс	Решения директивных органов	Прочие изменения	Всего	
10 639,3	120,0	(177,4)	-	(223,6)	(281,7)	10 357,6

2) Внебюджетные средства		
Ранее исчисленные расходы 1980-1981 годы	Источник средств	Пересмотренная смета
а) Основное и административное обслуживание		
614,4	Поддержка внебюджетных административных структур	532,0
123,1	Возмещение ресурсов по линии технического сотрудничества	107,1
737,5	Итого 2)	639,1

II 376,8	Всего 1) и 2)	10 996,7
----------	---------------	----------

/...

Таблица 26.2

Регулярный бюджет: распределение пересмотренных смет по программам

(тыс. долл. США)

Программы	Пересмотренные ассигнования 1980-1981 годы	Предлагаемые дополнительные потребности					Всего	Всего по пересмотренным сметам на 1980-1981 годы
		Инфляция	Обменный курс	Решение директивных органов	Перераспределение	Прочие изменения		
<b>А. Директивные органы:</b>								
1. Комиссия международного права	1 041,9	7,5	(41,9)	-	-	56,7	22,3	1 064,2
2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	194,0	0,9	(13,2)	-	-	9,7	(2,6)	191,4
3. Административный трибунал Организации Объединенных Наций, включая его секретариат	304,3	2,2	-	-	-	(11,4)	(9,2)	295,1
<b>Итого А</b>	<b>1 540,2</b>	<b>10,6</b>	<b>(55,1)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>55,0</b>	<b>10,5</b>	<b>1 550,7</b>
<b>В. Специальные заседания и конференции:</b>								
Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров	130,8	-	-	-	-	(29,9)	(29,9)	100,9
<b>Итого В</b>	<b>130,8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(29,9)</b>	<b>(29,9)</b>	<b>100,9</b>

Таблица 26.2 (продолжение)  
 Регулярный бюджет: распределение пересмотренных смет по программам  
 (тыс. долл. США)

Программы	Пересмотренные ассигнования 1980-1981 годы	Предлагаемые дополнительные потребности					Всего	Всего по пересмотренным сметам на 1980-1981 годы
		Инфляция	Обменный курс	Решение директивных органов	Перераспределение	Прочие изменения		
С. Управление по правовым вопросам:								
I. Административное руководство и управление	I 197,4	9,1	-	-	148,2	(3,1)	154,2	I 351,6
2. Деятельность по программам								
а) Отделение по праву международной торговли	I 791,5	19,6	(122,3)	-	-	37,8	(64,9)	I 726,6
b) Функции Генерального секретаря как депозитария и регистрация и публикация договоров	2 268,8	47,0	-	-	-	(232,9)	(185,9)	2 082,9
с) Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	194,0	-	-	-	-	-	-	194,0
d) Отдел кодификации	I 644,8	15,4	-	-	7,0	(2,4)	20,0	I 664,8
е) Отдел по общеправовым вопросам	I 871,8	18,3	-	-	(155,2)	(48,8)	(185,7)	I 686,1
Итого С	8 968,3	109,4	(122,3)	-	-	(249,4)	(262,3)	8 706,0
Всего	10 639,3	120,0	(177,4)	-	-	(224,3)	(281,7)	10 357,6

/...

Таблица 26.3

Регулярный бюджет: распределение предполагаемых дополнительных потребностей по программам и по основным статьям расходов

(тыс. долл. США)

Программы	Оклады и общие расходы по персоналу	Путевые расходы	Типографские работы	Другие услуги по контрактам	Общие оперативные расходы	Принадлежности, материалы, мебель и оборудование	Прочие расходы	Всего
А. Директивные органы:								
1. Комиссия международного права	-	(14,3)	131,9	(5,3)	-	-	-	22,3
2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	-	(18,8)	16,2	-	-	-	-	(2,5)
3. Административный трибунал Организации Объединенных Наций, включая его секретариат	3,8	(13,0)	-	-	-	-	-	(9,2)
Итого А	3,8	(136,1)	148,1	(5,3)	-	-	-	10,5
В. Специальные заседания и конференции:								
Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров	-	(21,1)	(8,8)	-	-	-	-	(29,9)
Итого В	-	(21,1)	(8,8)	-	-	-	-	(29,9)
С. Управление по правовым вопросам:								
1. Административное руководство и управление	67,4	-	0,3	-	-	-	36,5	104,2

/...

Таблица 26.3 (продолжение)

Регулярный бюджет: распределение предполагаемых дополнительных потребностей по программам и по основным статьям расходов  
 (тыс. долл. США)

Программы	Оклады и общие расходы по персоналу	Путевые расходы	Типографские работы	Другие услуги по контрактам	Общие оперативные расходы	Принадлежности, материалы, мебель и оборудование	Прочие расходы	Всего
2. деятельность по программам								
а) Отделение по праву международной торговли	(65,3)	-	-	-	0,4	-	-	(64,2)
б) Функции Генерального секретаря как депозитария и регистрация и публикация договоров	(17,0)	-	(131,4)	-	12,5	-	-	(135,9)
с) Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	-	-	-	-	-	-	-	-
д) Отдел модификации	4,3	-	15,7	-	-	-	-	20,0
е) Отдел по общеправовым вопросам	(135,3)	-	(0,4)	-	-	-	-	(135,7)
Итого С	(195,9)	-	(100,3)	-	12,9	-	65,5	(262,3)
Всего	(192,1)	(157,2)	(26,5)	(3,3)	12,9	-	85,5	(231,7)

/...

## РАЗДЕЛ 26. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВА

### A. Директивные органы

#### I. Разработка программ

##### Комиссия международного права

26.1 Комиссия выполнила запланированную программу работы и на своей тридцать третьей сессии приняла окончательный текст проекта статей о правопреемстве государств в других областях, помимо договоров.

##### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

26.2 Комиссия в основном выполнила запланированную программу работы, как указано в пункте 26.9 первоначальных предложений Генерального секретаря в отношении бюджета по программам на 1980-1981 годы. Рабочая группа Комиссии по международным оборотным документам завершила разработку проектов конвенции о международных переводных и международных простых векселях и конвенции о своде единообразных норм в отношении международных чеков. Однако заседания рабочих групп проводились не так часто, как это предполагалось. Второй Симпозиум ЮНСИТРАЛ проходил в Вене с 19 по 26 июня 1981 года при участии 62 представителей 42 стран, для 19 из которых были предоставлены стипендии.

##### Административный трибунал Организации Объединенных Наций и его секретариат

26.3 Ожидается, что к концу текущего двухгодичного периода Трибунал вынесет 28 заключений.

#### II. Пересмотренная бюджетная смета

##### Путевые расходы (уменьшение: 136 100 долл. США)

26.4 Экономия средств определяется в отношении а) Комиссии международного права - неполным участием представителей и сокращением расходов, связанных с участием в заседаниях (104 300 долл. США), б) Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли - тем, что Председатель не предпринимал поездок в том объеме, который был запланирован, а число заседаний рабочих групп было меньше, чем предполагалось (18 800 долл. США) и с) Административного трибунала Организации Объединенных Наций - неполным участием членов (13 000 долл. США).

Типографские работы по контрактам (увеличение: 148 100 долл.США)

26.5 Дополнительные потребности в отношении Комиссии международного права связаны с перечислением в бюджет 1980-1981 годов расходов на публикацию материалов, переведенных из программы публикации 1978-1979 годов (131 900 долл. США), а в отношении ЮНСИТРАЛ - с покрытием расходов на подготовку официальных отчетов на английском и русском языках о работе Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, 1978 год (16 200 долл. США).

Гонорары (уменьшение: 5 300 долл. США)

26.6 Неполное участие представителей объясняет наличие свободного остатка в размере 5 300 долл. США в отношении Комиссии международного права.

В. Специальные заседания и конференции

Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров

26.7 На Конференции была принята Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, которая была открыта для подписания на ее заключительном заседании 11 апреля 1980 года.

26.8 В соответствии с пунктами 5e, f и i резолюции 33/93 Генеральной Ассамблеи были выделены средства в размере 21 100 долл. США для обеспечения путевых расходов и суточных наблюдателей на Конференции; поскольку наблюдатели в работе Конференции участия не приняли, данная сумма ассигнований возвращается в полном объеме. Экономия средств по статье типографских работ по контрактам в размере 8 800 долл. США была получена в результате совмещения издания и воспроизводства официальных отчетов о работе Конференции.

С. Управление по правовым вопросам

Г. Разработка программ

Отдел по общеправовым вопросам

26.9 Ответственность за подготовку Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций была возложена на Канцелярию юрисконсульта. В соответствии с пунктом 10 резолюции 35/164 Генеральной Ассамблеи на английском языке было переиздано пять основных томов Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций, а также один прилагаемый к ним Справочный том.

## II. Пересмотренная бюджетная смета

### Перераспределение должностей

26.10 В целях передачи функций, связанных с подготовкой Справочника по практике, в непосредственное ведение юрисконсульта из Отдела по общеправовым вопросам в Канцелярию юрисконсульта была перераспределена должность сотрудника уровня Д-1, занимающегося вопросами Справочника.

### Оклады и общие расходы по персоналу (уменьшение: 195 900 долл. США)

26.11 Уменьшение по статье окладов и общих расходов по персоналу объясняется прежде всего наличием в Отделении по праву международной торговли вакансии на уровне С-3, остававшейся незаполненной в течение 17 месяцев, а также вакансии на уровне С-4, остававшейся незаполненной в течение 12 месяцев; оно включает в себя сумму в размере 31 200 долл. США в отношении внештатных сотрудников, использованных в связи с трудностями при наборе в 1980 году. Из этой общей суммы 86 500 долл. США были использованы канцелярией юрисконсульта, с тем чтобы сотрудничать с ЮНИТАР в проведении исследования правовых аспектов нового международного экономического порядка (см. пункт 26.14 ниже). Другим фактором частичной компенсации явилась необходимость в обеспечении временного вспомогательного персонала общего назначения для Отдела кодификации и Договорной секции.

### Типографские работы по контрактам (уменьшение: 165 800 долл. США)

26.12 Экономия связана с публикацией 54 томов Treaty Series вместо первоначально запланированной публикации 85 томов на сумму 181 800 долл. США (из которой 62 400 долл. США относятся к средствам, предоставленным для ликвидации отставания), что частично компенсируется дополнительными потребностями в связи с публикацией Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций (16 000 долл. США).

### Общие оперативные расходы (увеличение: 12 900 долл. США)

26.13 Дополнительные потребности связаны с арендой и обслуживанием электронного печатного оборудования для Договорной секции (12 500 долл. США), а также перевозкой и соответствующими расходами для Отделения по праву международной торговли (400 долл. США).

### Прочее (увеличение: 86 500 долл. США)

26.14 Дополнительные потребности в размере 86 500 долл. США по статье "Прочее" покрываются в результате перераспределения сэкономленных средств (см. пункт 26.11 выше) из Отдела по общеправовым вопросам в Канцелярию юрисконсульта, с тем чтобы позволить Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций в тесном контакте с Канцелярией юрисконсульта подготовить исследование по вопросу о прогрессивном развитии принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка, проведение которого предусматривается в резолюции 35/166 Генеральной Ассамблеи.